

LØDINGEN KOMMUNE
Postboks 83
8551 LØDINGEN

Att: Lars-Ole Sivertsen

Deres ref.:	Vår ref.:	Dato:
	Sak/dok.: 12/00910-71	26.04.2022
	Ark.: 326.12	

Melding om vedtak i navnesak 2021/265– Langstranda og andre navn i Lødingen kommune

Statens kartverk har gjort vedtak om skrivemåten av tolv stedsnavn i Lødingen kommune fordelt på to bruksnavn og resten naturnavn:

Løpenummer (se navnesaksskjema)	Vedtak	Navn på	Merknader
1	Langstranda	Strand i sjø	
2	Langstranda	Bruk 16/30	
4	Langstrandosen	Vik i sjø	
5	Langstrandholman	Holmegruppe i sjø	
6	Bukkvika	Vik i sjø	
7	Buktvika	Bruk 27/10	Eierfatsatt skrivemåte
9	Bukkvikhaugen	Haug	
10	Bukkvikstranda	Strand i sjø	
11	Bukkvikskaret	Søkk	
12	Silvika	Vik i sjø	
14	Silvikskjæret	Skjær i sjø	
15	Silvikosen	Vik i sjø	

Vedtaka er gjort med heimel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn.

Bakgrunn

Navnesaken ble tatt opp av Språkrådet 14.12.2020 i samband med adresseringsarbeidet i Lødingen kommune. Kartverket sendte saka til behandling i Lødingen kommune i brev av 28.6.2021 i tråd med § 8 i stedsnavnloven. Navnesaken ble reist for å fastsette rett skrivemåte til offentlig bruk.

Rettslig grunnlag

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes til offentlig bruk, er hovedregelen å ta utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipper for det språket som navnet inngår i, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første

ledd. Alle funksjoner som et stedsnavn har, skal tas med i saksbehandlingen for å få fastsatt rett skrivemåte til offentlig bruk.

I *Utfyllende regler om skrivemåten av norske navn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan norske stedsnavn skal normeres.

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skrifttradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før. Lokale ønsker fra dem som har uttalerett, skal også spille inn. Det skal legges særlig vekt på ønsket til eieren når saken gjelder bruksnavn, og om skrivemåten som eieren ønsker, ligger innenfor regelverket.

Uttale og skrifttradisjon

Opplysninger om uttalen av navna er henta fra materialet som er samla inn av Finn Myrvang og inngår i navnesamlingene til Arkiv i Nordland,

<https://nordlandsatlas.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=f4795dcb2abb4c2e8222d0de8df32019>

Uttaleopplysningene er fylt inn i merknadskolonnen på det vedlagte navnesaksskjemaet. Skrivemåter på offentlige kart og i matrikkelen er også fylt inn i navnesaksskjemaet, se kolonnen med overskrift «skrivemåter i offentlig bruk».

Høringssvar og tilråding

Lødingen kommune kunngjorde navnesaka i avisene Harstad tidende og Bladet Vesterålen 7.8.2021 med høringsfrist 7.10.2021. Eierne av bruk 27/10 har uttalt seg om navnet på eget bruk, Buktvika, og om de øvrige navna i navnesaka. I brev datert 23.2.2022 har Lødingen kommune sendt de lokale uttalelsene til Språkrådet.

Språkrådet gav tilråding om skrivemåten av navna i brev datert 30.3.2022. Både høringsuttalelsene og tilrådingene er fylt inn i det vedlagte navnesaksskjemaet.

Kartverkets vurdering

Kartverket har fastsatt de skrivemåtene som er tilrådd av Språkrådet, og som er i samsvar med den dokumenterte nedarva uttalen av stedsnavna. Men for bruk 27/10 har vi fastsatt skrivemåten Buktvika i samsvar med eiernes ønske og § 5 tredje ledd i lov om stadnamn, som sier at eieren har rett til å fastsette en annen skrivemåte enn den som er i samsvar med den nedarva lokale uttalen av et stedsnavn om eieren kan dokumentere at den ønskede skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn. Kartverket finner at Buktvika er dokumentert som en offentlig skrivemåte for bruk 27/10 og har derfor fastsatt skrivemåten i samsvar med eiernes ønske. Kommunen kan likevel ikke fastsette skrivemåten Buktvika i funksjon som adressenavn. Dette følger av § 4 tredje ledd, andre setning i lov om stadnamn.

Navn som kommunen skal fastsette skrivemåten til

Etter lov om stadnamn § 7 første ledd har kommunen rett til å fastsette skrivemåten til blant annet adressenavn. Navna som kommunen skal fastsette skrivemåten til, er merket med **K** i vedtakskolonnen i navnesaksskjemaet.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaka blir gjort kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet, jf. § 9 i forskrift om stadnamn.

Vedtak som gjelder skrivemåten av bruksnavn, skal kommunen sende melding om direkte til brukseierne.

Bruksnavn

Vedtak om skrivemåten av nedarva bruksnavn skal som hovedregel være i samsvar med den nedarva lokale uttalen til navnet. Men etter § 5 tredje ledd i lov om stadnamn har eieren rett til å fastsette en annen skrivemåte av navnet på eget bruk enn den som følger av § 4 første ledd i loven. Forutsetningen er at brukseier kan dokumentere at skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøte e.l.). I så fall må eieren sende krav om det til Kartverket og legge ved gyldig dokumentasjon. Kartverket er formelt vedtaksorgan også for skrivemåten av bruksnavn fastsatt av eieren.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer *offentlig* bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Dersom disse vedtaka blir stående uten at de blir påklagd, legger vi derfor til grunn at kommunen vedtar de skrivemåtene for adressenavn og ev. adressetilleggsnavn der navnet blir brukt.

Når det er gjort vedtak om adressenavn, adressetilleggsnavn og kretsnavn (grunn-, valg-, skolekrets og kirkesokn), skal den vedtatte skrivemåten legges inn i matrikkelen, og adressenavn i SSR vil bli oppdatert fra matrikkelen. Vedtak om adressenavn skal fortsatt sendes til bl.a. Kartverket, jf. § 9 fjerde ledd i forskrift om stadnamn.

Kartverket fører den vedtatte skrivemåten av bruksnavn i SSR, og skrivemåten blir henta inn i matrikkelen derifra.

Klage

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Med vennlig hilsen

Finn Ørnes

Aud-Kirsti Pedersen

fylkeskartsjef

stedsnavnansvarlig

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllande reglar om skrivemåten av norske stadnamn](#)

Vedlegg:

Navnesaksskjema
Tilrådingar fra Språkrådet

Mottaker: LØDINGEN KOMMUNE
Lars-Ole Sivertsen, LØDINGEN KOMMUNE

Kopi SPRÅKRÅDET